EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 19.03.1999
KOM(1999)132 lopull.

99/0078 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön sekä Norjan ja Islannin välistä jalostettuja maataloustuotteita koskevaa kauppajärjestelmää säännellään näiden valtioiden kanssa tehtyjen kahdenvälisten vapaakauppasopimusten pöytäkirjalla N:o 2 sekä Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjalla N:o 3.

Pöytäkirja N:o 3 ei ole vielä valmis. EY ja Islanti ovat sopineet kahdenvälisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 mukauttamisesta siten, että siinä otetaan huomioon Uruguayn kierroksen täytäntöönpano sekä unionin laajentuminen uusiin maihin. Mukautuksella pyritään kehittämään kahdenvälistä kauppajärjestelmää.

Euroopan yhteisö ja Norja tekivät vuonna 1996 kirjeenvaihtona sopimuksen (neuvoston päätös 96/753/EY, tehty 6. joulukuuta 1996) pöytäkirjan N:o 2 mukauttamisesta yhteisen toimivallan rajoissa.

Tämän sopimuksen seurauksena molempien osapuolten toimijoiden markkinoille pääsyn edellytykset ovat parantuneet vastavuoroisesti.

Euroopan yhteisö ja Islanti aloittivat vuonna 1997 alustavat neuvottelut, joiden tavoitteena oli kaupan vastavuoroinen kehittäminen samaan tapaan kuin Norjan kanssa vuonna 1996 sovitussa tullietuusjärjestelmässä.

EY:n ja Islannin välisen sopimuksen mukauttaminen on välttämätöntä myös siksi, että sen avulla yhteisö saa molempia kumppanuusmaita koskevan yhteisen perustan, jonka pohjalta se voi aloittaa neuvottelut Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen pöytäkirjan N:o 3 loppuunsaattamiseksi.

Komissio on saattanut nämä neuvottelut päätökseen ja ehdottaa neuvostolle, että se hyväksyy tämän neuvottelujen lopputulosta heijastavan päätösehdotuksen.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan kesken on neuvoteltu kirjeenvaihtona tehtävä sopimus Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen[1] pöytäkirjasta N:o 2, jotta siinä voidaan ottaa huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin sekä Uruguayn kierrosta koskevan sopimuksen täytäntöönpano, ja

sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Komissio, jota avustaa asetuksen (EY) N:o 3448/93[2] 15 artiklassa tarkoitettu komitea, antaa tämän päätöksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt kyseisen asetuksen 16 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

---

1 EYVL L 301, 31.12.1972, s. 2.
2 EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa 1 artiklassa tarkoitettu sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välinen kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2

A. Yhteisön kirje

Bryssel

Arvoisa Herra

Vahvistan Euroopan yhteisön hyväksyvän liitteenä olevan hyväksytyn neuvottelupöytäkirjan, joka koskee Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjaa N:o 2.

Pyydän Teitä kohteliaimmin vahvistamaan, että Islannin tasavalta hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Kunnioittavasti

Euroopan yhteisön puolesta

B. Islannin kirje

Bryssel

Arvoisa Herra

Vahvistan, että olemme tänään vastaanottaneet seuraavansisältöisen kirjeenne:

"Vahvistan Euroopan yhteisön hyväksyvän liitteenä olevan hyväksytyn neuvottelupöytäkirjan, joka koskee Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöy²täkirjaa N:o 2."

Vahvistan kohteliaimmin, että Islannin tasavallan hallitus hyväksyy kirjeenne sisällön ja muutosten ehdotetun voimaantulopäivän.

Kunnioittavasti

Islannin tasavallan hallituksen puolesta

HYVÄKSYTTY NEUVOTTELUPÖYTÄKIRJA

I. JOHDANTO

1. Useiden Euroopan yhteisöjen komission ja Islannin virkamiesten välillä järjestettyjen kokousten tuloksena sovittiin, että kummankin osapuolen viranomaisten hyväksyttäviksi esitetään tiettyjä mukautuksia tuontijärjestelmiin, joita yhteisö ja Islanti soveltavat vuoden 1972 vapaakauppasopimuksen pöytäkirjan N:o 2 soveltamisalaan kuuluviin jalostettuihin maataloustuotteisiin.

   Mukautusten olisi tultava voimaan 1. toukokuuta 1999.

2. Molemmat osapuolet olivat yhtä mieltä siitä, että yhteisön ja Islannin kahdenvälisessä kaupassa sovellettavia tulleja on mukautettava, koska molemmat osapuolet panevat täytäntöön Uruguayn kierrosta koskevan sopimuksen. Tätä varten päätettiin soveltaa jäljempänä annettuja tulleja.

3. Molemmat osapuolet suostuivat arvioimaan säännöllisesti tämän sopimuksen toimivuutta ja mahdollisuuksia parantaa sitä.

II. ISLANNIN TUONTIJÄRJESTELMÄ

Sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 soveltamisalaan kuuluviin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovelletaan seuraavia tulleja (ISK/kg):

Tariffi-numero	**Kuvaus**	**Sovellettava tulli** (ISK/kg)
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä:	
0403-1011	Kaakaota sisältävä jogurtti	61
0403-1012	Hedelmää tai pähkinää sisältävä jogurtti	61
0403-1021	Kaakaota sisältävä juotava jogurtti	52
0403-1022	Hedelmää tai pähkinää sisältävä juotava jogurtti	52
0403-9011	Muu kaakaota sisältävä	53
0403-9012	Muu hedelmää tai pähkinää sisältävä	53

Tariffi-numero	**Kuvaus**	**Sovellettava tulli** (ISK/kg)
0403-9021	Muu kaakaota sisältävä juotava	53
0403-9022	Muu hedelmää tai pähkinää sisältävä juotava	53
1517	Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet: - margariini, ei kuitenkaan nestemäinen:	
1517-1001	-- jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa	90
1517-9002	-- jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa	90
1806-2003	Kaakaojauhe, joka sisältää enemmän kuin 30 painoprosenttia mutta vähemmän kuin 90 painoprosenttia tuoretta maitojauhetta ja/tai rasvatonta maitojauhetta, joka sisältää tai ei sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, mutta jota ei ole sekoitettu muihin aineisiin	111
1806-2004	jossa on vähemmän kuin 30 painoprosenttia tuoretta maitojauhetta ja/tai rasvatonta maitojauhetta	40
1806-2005	Muut, joissa on enemmän kuin 30 painoprosenttia tuoretta maitojauhetta ja/tai rasvatonta maitojauhetta	111
1806-2006	Muut, joissa on vähemmän kuin 30 painoprosenttia tuoretta maitojauhetta ja/tai rasvatonta maitojauhetta	40
1806-3101	Täytetty suklaa levyinä tai patukoina	52
1806-3109	Muut täytetyt levyt tai patukat	52
1806-3202	Kaakaomassaa, sokeria, kaakaovoita ja maitojauhetta sisältävä suklaa levyinä tai patukoina	48
1806-3203	Suklaajäljitelmät levyinä tai patukoina	40
1806-3209	Muut täyttämättömät tankoina, levyinä tai patukoina	21
1806-9011	Pääasiassa nimikkeiden 0401-0404 aineista valmistetut juoma-ainekset, joissa on vähintään 10 painoprosenttia kaakaojauhetta ja jotka sisältävät pienempiä määriä sokeria tai muuta makeutusainetta sekä muita aineita ja makuaineita	22

Tariffi-numero	**Kuvaus**	**Sovellettava tulli** (ISK/kg)
1806-9022	Erityisesti dieettitarkoituksiin valmistetut elintarvikkeet	18
1806-9023	Pääsiäismunat	49
1806-9024	Jäätelökastikkeet ja dippikastikkeet	40
1806-9025	Kuorrutetut tai päällystetyt, kuten rusinat, pähkinät, "paisutetut" murot, lakritsa, toffee ja pehmeät makeiset	54
1806-9026	Suklaakonvehdit	49
1806-9027	Aamiaismurot	-
1806-9028	Kaakaojauhe, joka sisältää vähintään 30 painoprosenttia mutta vähemmän kuin 90 painoprosenttia tuoretta maitojauhetta ja/tai rasvatonta maitojauhetta, joka sisältää tai ei sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, mutta jota ei ole sekoitettu muihin aineisiin	120
1806-9029	Kaakaojauhe, joka sisältää vähemmän kuin 30 painoprosenttia tuoretta maitojauhetta ja/tai rasvatonta maitojauhetta, joka sisältää tai ei sisällä lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, mutta jota ei ole sekoitettu muihin aineisiin	44
1806-9039	Muut	48
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on suhteessa vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401-0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on suhteessa vähemmän kuin 10 painoprosenttia:	
1901-2012	--- nimikkeen 1905.2000 maustekakkujen valmistukseen tarkoitettu	25
1901-2013	--- nimikkeiden 1905.3011 ja 1905.3029 makeiden keksien ja pikkuleipien valmistukseen tarkoitettu	17
1901-2014	--- nimikkeen 1905.3021 piparkakkujen valmistukseen tarkoitettu	30
1901-2015	--- nimikkeen 1905.3030 vohveleiden ja vohvelikeksien valmistukseen tarkoitettu	10

Tariffi-numero	**Kuvaus**	**Sovellettava tulli** (ISK/kg)
1901-2016	--- nimikkeen 1905.4000 korppujen, paahdetun leivän ja niiden kaltaisten paahdettujen tuotteiden valmistuksen tarkoitettu	15
1901-2017	--- nimikkeen 1905.9011 leivän, jossa on voihin tai maitotuotteisiin perustuva täyte, valmistukseen tarkoitettu	40
1901-2018	--- nimikkeen 1905.9019 leivän valmistukseen tarkoitettu	5
1901-2019	--- nimikkeen 1905.9020 maustamattomien keksien valmistukseen tarkoitettu	5
1901-2022	--- nimikkeen 1905.9040 kakkujen ja leivosten valmistukseen tarkoitettu	34
1901-2023	--- nimikkeen 1905-9051 pitsan ja vastaavien valmistukseen tarkoitetut sekoitukset ja taikinat, jotka sisältävät lihaa	99
1901-2024	--- nimikkeen 1905.9059 pitsan ja vastaavien valmistukseen tarkoitetut sekoitukset ja taikinat, jotka sisältävät muita ainesosia kuin lihaa	54
1901-2029	--- nimikkeen 1905.9090 tuotteiden valmistukseen tarkoitettu	44
1902	Makaronivalmisteet, kuten spagetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muilla aineilla) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu:	
1902-1100	-- munaa sisältävät	8
1902-2022	--- Täytetyt makaronivalmisteet, jotka sisältävät vähintään 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia makkaraa, lihaa, muita eläimenosia, verta tai mitä tahansa näiden yhdistelmää	42
1902-2031	--- Täytetyt makaronivalmisteet, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia juustoa	36
1902-2042	--- Juustolla ja lihalla täytetyt makaronivalmisteet, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia lihaa ja juustoa	42
1902-3021	--- Muut makaronivalmisteet, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia makkaraa, lihaa, muita eläimenosia, verta tai mitä tahansa näiden yhdistelmää	42

Tariffi-numero	**Kuvaus**	**Sovellettava tulli** (ISK/kg)
1902-3031	--- Muut makaronivalmisteet, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia juustoa	36
1902-3041	--- jotka sisältävät lihaa ja juustoa yhteensä enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia	42
1902-4021	--- couscous, joka sisältää enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia makkaraa, lihaa, muita eläimenosia, verta tai mitä tahansa näiden yhdistelmää	42
1904-9001	-- Viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia lihaa	42
1905-3011	--- Makeat keksit ja pikkuleivät, jotka on kuorrutettu tai päällystetty suklaalla tai kaakaota sisältävillä valmisteilla	17
1905-3019	--- Muut suklaalla tai kaakaota sisältävillä valmisteilla kuorrutetut tai päällystetyt	16
	-- :	
	--- :	
1905-3021	---- Piparkakut	32
1905-3029	---- Muut makeat keksit ja pikkuleivät	19
1905-3030	--- Muut	11
1905-4000	- Korput, paahdetut leivät ja niiden kaltaiset paahdetut tuotteet:	16
	- Muut:	
	-- :	
1905-9011	--- Täytetty leipä, jonka täyte koostuu pääasiassa voista tai muista maitotuotteista (esimerkiksi valkosipulivoi)	40
1905-9019	--- Muut	5
1905-9020	-- Maustamattomat keksit	5
1905-9040	-- Kakut ja leivokset	36
	-- : ... (pitsa)	
1905-9051	--- Lihaa sisältävät piirakat, myös pitsa	99

Tariffi-numero	**Kuvaus**	**Sovellettava tulli** (ISK/kg)
1905-9059	--- Muut	54
1905-9060	-- Pikkusuolaiset kuten lastut, kierrelastut, renkaat, kartiot, tikut ja vastaavat	-
1905-9090	---- Muut	46
2104	Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten; homogenoidut sekoitetut elintarvikevalmisteet:	
2104-1001	-- Vihanneskeittovalmisteet, joiden perusainesosina ovat hienot tai karkeat jauhot, tärkkelys tai mallasuute	3
2104-1003	-- Säilötyt kalakeitot	28
2104-1011	-- Muut keitot, jotka sisältävät enemmän kuin 20 painoprosenttia lihaa	80
2104-1012	-- Muut keitot, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia lihaa	45
2104-1019	--- Muut keitot	21
	-- Muut:	
2104-1021	--- Muut, jotka sisältävät enemmän kuin 20 painoprosenttia lihaa	80
2104-1022	--- Muut, jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia lihaa	45
2104-1029	--- Muut	21
2106-9041	--- Jälkiruokien valmistukseen tarkoitetut jauheet enintään 5 kilon myyntipakkauksissa	68
2106-9049	--- Muut jälkiruokien valmistukseen tarkoitetut jauheet	68
2106-9064	-- jotka sisältävät enemmän kuin 3 painoprosenttia mutta enintään 20 painoprosenttia lihaa	42
2202-9001	-- Muut maitotuotteista valmistetut ja muita ainesosia sisältävät, jos maitotuotteet muodostavat vähintään 75 painoprosenttia tuotteesta pakkausta lukuun ottamatta	42

III. YHTEISÖN TUONTIJÄRJESTELMÄ

1. Maatalouden maksuosan ja lisätullien laskemisessa käytetään seuraavia perusmääriä:

   – Vilja (tavallinen vehnä, durumvehnä, ruis, ohra ja maissi): 7,817 EUR/100 kg

   – Pitkäjyväinen kuorittu riisi: 28,910 EUR/100 kg

   – Täysmaitojauhe: 142,660 EUR/100 kg

   – Rasvaton maitojauhe: 118,800 EUR/100 kg

   – Voi: 207,333 EUR/100 kg

   – Sokeri: 43,675 EUR/100 kg.

2. Edellä 1 kohdassa vahvistetut perusmäärät eivät saa olla korkeampia kuin kolmansiin maihin sovellettavat määrät.

3. Yhteisö avaa 300 tonnin tuontikiintiön vuonna 1999, 400 tonnin tuontikiintiön vuonna 2000 ja 500 tonnin tuontikiintiön vuonna 2001 ja sitä seuraavina vuosina seuraaville tuotteille:

   – CN-koodiin 1704 90 kuuluvat sokerivalmisteet (mukaan lukien valkoinen suklaa), jotka eivät sisällä kaakaota, ja

   – CN-koodeihin 1806 32, 1806 90 ja 1905 30 kuuluvat suklaat ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet.

   Näihin kiintiöihin sovelletaan tulleja, joita on kaikkien tuotteiden osalta alennettu 50 prosenttia kuitenkin siten, että enimmäistulli on 35,15 EUR/100 kg.

IV. VÄKEVÄT ALKOHOLIJUOMAT

Molemmat osapuolet hyväksyivät tullivapausjärjestelmän soveltamisen CN-koodeihin 2208 50, 2208 60 ja 2208 90 kuuluviin tuotteisiin tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen.

RAHOITUSSELVITYS

PÄIVÄYS: 05/11/1998

1. BUDJETTIKOHTA: MÄÄRÄRAHAT:
   120 artikla

2. TOIMENPITEEN NIMI:
   Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen pöytäkirjasta N:o 2

3. OIKEUSPERUSTA:
   EY:n perustamissopimuksen 113 ja 228 artikla

4. TOIMENPITEEN TAVOITE:
   Islantia koskevat toimenpiteet Euroopan yhteisön ja Islannin tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen pöytäkirjan N:o 2 mukauttamisen yhteydessä

5. VAIKUTUKSET TALOUSARVIOON	12 KUUKAUDEN JAKSO (miljoonaa ecua)	KULUVA VARAINHOITO-VUOSI (98) (miljoonaa ecua)	SEURAAVA VARAINHOITO-VUOSI (99) (miljoonaa ecua)
5.0 MENOT - EY:N TALOUSARVIOSTA (TUET/INTERVENTIOT) - KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA - MUISTA LÄHTEISTÄ			
5.1 TULOT - EY:N OMAT VARAT (MAKSUT/TULLIT) - KANSALLISELLA TASOLLA	- 20 000 ecua		

	2000	2001	2002	2003
5.0.1 MENOARVIO 5.1.1 TULOARVIO				

5.2 LASKUTAPA:
Tullitulojen menetykset on laskettu ottamalla huomioon tariffien alentaminen.

6.0 MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION KYSEISEEN LUKUUN OTETUISTA MÄÄRÄRAHOISTA ~~KYLLÄ~~/EI

6.1 MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION LUKUJEN VÄLISILLÄ SIIRROILLA ~~KYLLÄ~~/EI

6.2 LISÄTALOUSARVION TARVE ~~KYLLÄ~~/EI

6.3 MYÖHEMPIIN TALOUSARVIOIHIN OTETTAVAT MÄÄRÄRAHAT ~~KYLLÄ~~/EI

HUOMAUTUKSIA:
Tullitulojen menetykset on laskettu ottamalla huomioon vuosina 1997–1998 sovellettujen keskimääräisten tullien ja alennettujen tariffien välinen erotus suhteessa tuonnin määrään.